

پرده‌ای از اسرار ازلیت در قالب الفاظی
بلیغ و دلکش آمیخته با جهانی از
رازهای طبیعت، نمونهٔ نوحید
«نهج البلاغه» است.

نهج البلاغه

مراث درخشان امام

علی بن ابیطالب علیه السلام

من که «نهج البلاغه» را ترجمه نمودم، تنها قصدم این بود که به پارسی‌زبانان مقام
امیرالمؤمنین علی علیه السلام را در فن بلاغت نشان دهم تا شاید به مقام ملکوتی
آن حضرت پی برده و پیشوای خویش را بشناسند.

ترجمه: محمد مقیمی

علی بن ابیطالب (ع)، امام اول - ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق.

نهج البلاغه، برگزیده (فارسی - عربی)

نهج البلاغه، میراث درخشان امام علی بن ابیطالب علیه السلام / ترجمه محمد مقیمی.

تهران: گلستان کتاب، ۱۳۸۰.

۹۵۲ ص.

ISBN:964-6540-09-0

شابک: ۹۶۴-۶۵۴۰-۰۹-۰

عنوان روی جلد: متن کامل نهج البلاغه، میراث درخشان حضرت علی علیه السلام، چاپ سوم:

۱۳۸۰.

۱. علی ابن ابیطالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق.

خطبه ها، ۲. علی بن ابیطالب (ع)، محمد، ۱۳۱۶، مترجم، ب. عنوان، ج. عنوان، متن کامل نهج البلاغه،

میراث درخشان علی علیه السلام، د. عنوان:

۱۹۵۱۵

۱۰۴۱ م ۷

نهج البلاغه (فارسی، عربی).

ف ت ب

۱۳۸۰

۲۹۷

BP۳۸

● نام کتاب: نهج البلاغه میراث درخشان علی (ع)

● مترجم: محمد مقیمی

● تیراژ: ۲۵۰۰ نسخه

● نوبت چاپ: اول ناشر

● ناشر: راه نیکان

● صفحه آرا: شراره شانیان

● لیتوگرافی: اردلان

● چاپ: آفتاب

● شابک: ۹۶۴-۹۵۹۱۶-۷-۲

● قیمت ۵۵۰۰ تومان

● مرکز پخش: انتشارات مهتاب - خ انقلاب، خ فخر رازی، خ وحید نظری، پلاک ۱۴۹

● تلفن: ۲۰-۶۴۸۷۲۱۷ و ۶۴۹۱۷۴۷ و ۶۴۹۰۶۱۶ و ۶۴۸۷۲۱۹ فاکس:

ISBN:964-6540-09-0

شابک: ۹۶۴-۶۵۴۰-۰۹-۰

ایا رهبر ایمان «علی»

اگر در این بادداشت، گفتار خیر را بجای ذکر پروردگار به نام تو آغاز می‌نهم و نغمه و سرود شبفتگی و دلدادگی را به یاد تو سر می‌دهم: معذورم زیرا تو تنها موجودی هستی که مرا با زیبایی‌ها و آفریده‌های یزدان پاک آشنا گردانیدی و دریچه جهان هستی را با نام تو گشوده یافتم.

ایا شهریار اسلام «علی»

این تو بودی که نخستین جنبش ملکوتی آخرین سفیر الهی محمد (ص) را دریافتی و با شور و التهاب خود او را حمایت کردی.

ایا دلداده کعبه «علی»

این تو بودی که برای اسیران پر از دین و خدایان بزرگ دینی و در راه تو ان گزشتن کودک نورس «اسلام» رنجوری و ناتوانی را سهل انگاشتی.

ایا فاتح خیبر «علی»

این تو بودی که با هر نگاهت به دیدگان تازه مسلمانان فروغ بخشیدی و لبهای موشگفته اسلام را با بوسه‌های جانبازیت به تبسم گشودی.

ایا داور مستمدان «علی»

پیاده بی‌توشه و کاروان گم کرده راه، پیوند علاقه و چشم یاری از جهان و جهانیان گسسته با دستی تهی به حریم حضرتت پناه می‌آورد.

ایا شفاعت بخش دردمندان «علی»

بنده ناتوان خدا با تکرار نام پر عظمت و الهام پر تو زنگار تیرگی و سیاهی از آتیه دل میزداید، درد بر تو عرضه می‌دارم و ناله از تو می‌جویم.

ایا بخشنده دشمنان «علی»

این نبودی که هرگاه دشمنان جان چرخ گناه خود را به آب پورش و عفو طلبیدن فرو می‌سست و لوت عصیان از دل می‌سپرد در زمره دوسداران مقبل و جرایم پیدا و نهان او را در حجاب مدارا و پرده مستوری و عیانت پوشیده می‌داشتی.

ایا رهبر دادگر «علی»

آنچه از دادگری و عدالت نمایان است قلم از نگاشتن و زبان از گویا بودنش عاجز است.

ایا دستگیر ناتوانان «علی»

این تو بودی که نارهای هستی ناتوانان را با دست‌های نوازشگر خود نواختی و اکسیر عشق و الفت را در رگ‌های آنان روان ساختی.

عشقی که، هبت طوفان را از دل نوح زدود و بر روح آشفته و مضطربش، آرامش و سکوت بخشید.

عشقی که، نور یاکش بر جان روان ابراهیم تافت و از آتشی تبعه‌خیز، کلراری طرب‌انگیز به‌وجود آورد.

عشقی که، به داود زمزمه دلبری آه و حوت و نغمه‌های بر سوز و قول هوش‌ریا را در انحاءش به تعبیت نهاد.

عشقی که، برق هستی سوزش، در ید بیضا جلوه‌گری کرد و رایت دولت در سینه سینا برافراشت.

عشقی که، به غمزه خود مریم را نواخت و از روح القدس، پیکرش را به‌وجود مسیحا بارور گردانید.

عشقی که، نشان‌دهنده برتری تو است از سفیران الهی به‌جز آخرین مرد آسمانی.

خاطره این عشق سینه‌ام را به شعله عشق بر فروخت و روح ناسکب مرا به محبت جستن و مهرورزیدن به تو رهنمون شد، جان بی‌جسم و تن افسرده‌ام را به شور عشق تو گرمی و

روشنی بخشید، سری پر سودا و دلی سوزپرور عنایت کرد تا پیش از آنکه طومار زندگی
ناپایدارم به پایان گراید و سمند عمرم از تکاپو بازایستد افتخارم داد تا پرده‌ها و حجاب‌ها را
از چهره ملکوتی نهج البلاغه، برگیرم و برتری «علی» علیه السلام را از انسانها با کلمات خودش
نشان دهم.

کسی که چون مسیح بلادیده بدلی خویش
را مصلوب صلیب عشق تو می‌داند.

محمد مقیمی

سالروز تولد امام همگان علی (ع)

۵۲/۲/۱ شمسی

۹۵/۷/۱۳ هجری

آنچه که دیگران نگاشته‌اند

در چاپ دوم

ناله‌های شکسته و گلوگیر. نواهای لرزان و طنین‌انداز لحظه‌ای که به لنگرگاه اندیشه حیات یافت و از معبر تنگنای کلمات رنجور و بی‌زبور گذر کرد و به دست امواج ناپیدای اقیانوس بیکران افکار یک نویسنده سپرده شد. و با زبان صامت قلم رقم پذیرفت به خاموشی و سکوت می‌گراید از همین لحظه دقایق طرب‌انگیز و دردناک در زندگی نویسنده پدید می‌آید و انقلابی از آنهایی که با اثر آشنایی پیدا نموده‌اند آفریده می‌شود گروهی رسالت قلم را به باد استهزاء و دسته‌ای افکار و زحمات بی‌آلایش نویسنده را به عزیزترین عزیزانشان هدیه می‌دهند و از صاحب قلم هرچند او را نمی‌شناسند تحسین می‌کنند.

از روزی که خداوند بر من منت گذاشت به لوح زندگیم سرنوشت‌نویس انسانها افتخار محبت و شیفتگی خاندان وحی را قلم زد و توفیق ترجمه نهج‌البلاغه امام علی علیه‌السلام را نصیب نمود تا امروز نامه‌ها، پیامهای زیادی دریافت داشته‌ام که چند جمله‌ای از آنها را در چاپ دوم متذکر می‌شوم تا بدینوسیله از نویسندگان تشکر کرده باشم.

«... نیش قلم سحرانگیزت که بر پیکر کلمات رادمرد بزرگ اسلام علی‌بن ابیطالب جامه فارسی پوشانده هرگاه به آغوشش پناه می‌برم مرا وادار به اندیشیدن اسرار خلقت می‌نماید...»

«... خوشحالم که بر من منت نهادهی میراث درخشان امام علی علیه‌السلام را در کتابخانه‌ام از استادی مجاهد چون خود به میراث گذاشتی...»

«... در زندگیم هدیه آسمانیت صفحه فراموش نشدنی گشود که هرگاه با من سخن می‌گوید گویا سرشیا: هم‌صحتم شده‌اند دیبا و دل‌انگیز و روح‌پرور ترجمه‌ای از مقدس‌ترین کتابها نموده‌ای...»

«... نه تنها اقماتوس بیکران اسرار فرمایشات علی در بشریت بی‌نظیر است بلکه ترجمه‌ات را نیز به بوبه خود کم‌نظر دیده‌ام..»

و... بریده‌های دیگر

www.ketab.ir

فهرست مطالب

آنچه که دیگران نگاشته‌اند	۷	خطبه ۲۸	۱۰۳
دستخط‌ها	۷ تا ۲۰	خطبه ۲۹	۱۰۶
پیشکش	۲۲	خطبه ۳۰	۱۰۹
شکوفه شکفت	۲۳	خطبه ۳۱	۱۱۱
از کعبه تا محراب	۲۴	خطبه ۳۲	۱۱۳
یادی از رضی	۳۴	خطبه ۳۳	۱۱۷
سخنرانی	۳۵	خطبه ۳۴	۱۲۰
خطبه ۱	۳۶	خطبه ۳۵	۱۲۴
خطبه ۲	۴۶	خطبه ۳۶	۱۲۶
خطبه ۳	۵۱	خطبه ۳۷	۱۲۸
خطبه ۴	۵۷	خطبه ۳۸	۱۳۰
خطبه ۵	۶۱	خطبه ۳۹	۱۳۲
خطبه ۶	۶۳	خطبه ۴۰	۱۳۴
خطبه ۷	۶۵	خطبه ۴۱	۱۳۶
خطبه ۸ و ۹ و ۱۰	۶۷	خطبه ۴۲	۱۳۸
خطبه ۱۱ و ۱۲	۶۹	خطبه ۴۳	۱۴۰
خطبه ۱۳	۷۱	خطبه ۴۴	۱۴۲
خطبه ۱۴ و ۱۵ و ۱۶ و ۱۷ و ۱۸	۷۴	خطبه ۴۵	۱۴۴
خطبه ۱۹ و ۲۰ و ۲۱	۸۲	خطبه ۴۶	۱۴۶
خطبه ۲۲	۸۵	خطبه ۴۷	۱۴۸
خطبه ۲۳ و ۲۴	۸۸	خطبه ۴۸	۱۴۹
خطبه ۲۵	۹۲	خطبه ۴۹	۱۵۱
خطبه ۲۶	۹۵	خطبه ۵۰	۱۵۳
خطبه ۲۷	۹۸	خطبه ۵۱	۱۵۵

خطبه ٥٢..... ١٥٧	خطبه ٩٠..... ٢٤٢
خطبه ٥٣..... ١٥٩	خطبه ٩١..... ٢٥٧
خطبه ٥٤..... ١٦١	خطبه ٩٢..... ٢٥٩
خطبه ٥٥..... ١٦٣	خطبه ٩٣..... ٢٦٣
خطبه ٥٦..... ١٦٥	خطبه ٩٤، ٩٥..... ٢٦٦
خطبه ٥٧..... ١٦٧	خطبه ٩٦..... ٢٦٩
خطبه ٥٨..... ١٦٩	خطبه ٩٧، ٩٨..... ٢٧٣
خطبه ٥٩، ٦٠، ٦١..... ١٧١	خطبه ٩٩، ١٠٠..... ٢٧٧
خطبه ٦٢..... ١٧٣	خطبه ١٠١، ١٠٢..... ٢٨١
خطبه ٦٣..... ١٧٥	خطبه ١٠٣، ١٠٤..... ٢٨٥
خطبه ٦٤..... ١٧٨	خطبه ١٠٥..... ٢٩٠
خطبه ٦٥..... ١٨١	خطبه ١٠٦، ١٠٧..... ٢٩٤
خطبه ٦٦..... ١٨٤	خطبه ١٠٨..... ٢٩٩
خطبه ٦٧ و ٦٨..... ١٨٦	خطبه ١٠٩، ١١٠..... ٣٠٦
خطبه ٦٩..... ١٨٩	خطبه ١١١، ١١٢..... ٣١٢
خطبه ٧٠..... ١٩١	خطبه ١١٣..... ٣١٦
خطبه ٧١..... ١٩٤	خطبه ١١٤..... ٣١٩
خطبه ٧٢، ٧٣، ٧٤..... ١٩٧	خطبه ١١٥، ١١٦..... ٣٢٣
خطبه ٧٥، ٧٦، ٧٧..... ٢٠٠	خطبه ١١٨، ١١٧..... ٣٢٧
خطبه ٧٨..... ٢٠٣	خطبه ١١٩..... ٢٣٠
خطبه ٨١، ٨٠، ٧٩..... ٢٠٥	خطبه ١٢٠..... ٢٣٢
خطبه ٨٢..... ٢٠٨	خطبه ١٢١، ١٢٢..... ٢٣٥
خطبه ٨٣..... ٢١٩	خطبه ١٢٣، ١٢٤..... ٢٣٨
خطبه ٨٤..... ٢٢٢	خطبه ١٢٥، ١٢٦..... ٢٤٢
خطبه ٨٥..... ٢٢٥	خطبه ١٢٧..... ٢٤٧
خطبه ٨٦..... ٢٢٩	خطبه ١٢٨..... ٢٥١
خطبه ٨٧..... ٢٣٤	خطبه ١٢٩، ١٣٠..... ٢٥٥
خطبه ٨٨..... ٢٣٦	خطبه ١٣١..... ٢٥٩
خطبه ٨٩..... ٢٣٩	خطبه ١٣٢، ١٣٣..... ٢٦٢

خطبه ۱۳۴ الی ۱۳۷..... ۳۶۷	خطبه ۱۸۸، ۱۸۹..... ۵۱۴
خطبه ۱۳۸، ۱۳۹..... ۳۷۲	خطبه ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲..... ۵۲۰
خطبه ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲..... ۳۷۶	خطبه ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵..... ۵۲۵
خطبه ۱۴۳، ۱۴۴..... ۳۸۰	خطبه ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸..... ۵۲۹
خطبه ۱۴۵، ۱۴۶..... ۳۸۵	خطبه ۱۹۹..... ۵۳۲
خطبه ۱۴۷، ۱۴۸..... ۳۸۹	خطبه ۲۰۰، ۲۰۱..... ۵۳۳
خطبه ۱۴۹، ۱۵۰..... ۳۹۴	خطبه ۲۰۲، ۲۰۳..... ۵۳۸
خطبه ۱۵۱..... ۴۰۰	خطبه ۲۰۴، ۲۰۵..... ۵۴۱
خطبه ۱۵۲، ۱۵۳..... ۴۰۴	خطبه ۲۰۶، ۲۰۷..... ۵۴۵
خطبه ۱۵۴..... ۴۱۳	خطبه ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱..... ۵۵۲
خطبه ۱۵۵..... ۴۱۷	خطبه ۲۱۲، ۲۱۳..... ۵۵۷
خطبه ۱۵۶، ۱۵۷..... ۴۲۱	خطبه ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶..... ۵۶۴
خطبه ۱۵۸، ۱۵۹..... ۴۲۷	خطبه ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰..... ۵۷۰
خطبه ۱۶۰، ۱۶۱..... ۴۳۶	خطبه ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴..... ۵۷۵
خطبه ۱۶۲، ۱۶۳..... ۴۴۱	خطبه ۲۲۵، ۲۲۶..... ۵۸۰
خطبه ۱۶۴..... ۴۴۷	خطبه ۲۲۷، ۲۲۸..... ۵۸۳
خطبه ۱۶۵، ۱۶۶..... ۴۵۲	خطبه ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱..... ۵۹۱
خطبه ۱۶۷، ۱۶۸..... ۴۵۷	خطبه ۲۳۲، ۲۳۳..... ۵۹۶
خطبه ۱۶۹، ۱۷۰..... ۴۶۱	خطبه ۲۳۴..... ۶۰۲
خطبه ۱۷۱، ۱۷۲..... ۴۶۴	خطبه ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹..... ۶۱۸
خطبه ۱۷۳، ۱۷۴..... ۴۷۰	نامه‌ها و فرمانهای همایونی امام
خطبه ۱۷۵..... ۴۷۴	علی ابن ابیطالب (ع)..... ۶۲۷
خطبه ۱۷۶، ۱۷۷..... ۴۸۱	وصیت به امام حسن علیه السلام..... ۶۵۵
خطبه ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰..... ۴۸۵	فرمان همایونی به مالک اشتر..... ۶۸۷
خطبه ۱۸۱..... ۴۸۹	عربی نامه‌ها و فرمانهای همایونی
خطبه ۱۸۲، ۱۸۳..... ۴۹۶	امام علی ابن ابیطالب (ع)..... ۷۲۵
خطبه ۱۸۴، ۱۸۵..... ۵۰۳	پرسش‌ها..... ۸۳۱
خطبه ۱۸۶، ۱۸۷..... ۵۱۰	کلمات قصار امام علی ابن ابیطالب (ع)..... ۸۵۵